





## PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPOTREBU

### **OBAVIJESTI:**

Zahvaljujemo Vam se na odabiru ovog proizvoda. Prije upotrebe jedinice pročitajte i proučite ove Upute i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



Pridržavamo pravo na promjene izgleda, dimenzija, specifikacija i pribora ovog uređaja bez prethodne obavijesti zbog kontinuiranog tehničkog razvoja i usavršavanja naših proizvoda.

## SADRŽAJ

## OPĆE INFORMACIJE

OPĆE INFORMACIJE	Použití návodu	2
	Chladivo	3
	Varování	4
	Provozní pokyny	7
	Názvy částí	8
	Provozní teploty venkovní jednotky	8

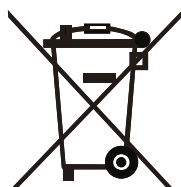
Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracija u ovom napatku. Neki modeli uređaja imaju zaslon, a drugi ne. Ploča zaslona može imati drukčiji oblik i položaj. U slučaju razlika postupajte prema karakteristikama Vašeg proizvoda.

Ovim uređajem smiju rukovati osobe (i djeca) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ukoliko su pod nadzorom ili su dobile upute za rad s uređajem od strane osobe koja odgovara za njihovu sigurnost.

Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem.

U slučaju potrebe za ugradnjom, premještanjem ili popravkom klima uređaja, obratite se prodavatelju ili lokalnom ovlaštenom servisu. Samo ovlašteni servis smije vršiti ugradnju, premještanje ili popravke klima uređaja. U protivnom postoji opasnost od ozbiljnih šteta, povreda na radu ili čak i smrtnih ozljeda.

U slučaju curenja rashladnog sredstva ili ako rashladno sredstvo treba odsisati tijekom instalacije, održavanja ili rastavljanja opreme, potrebno je kontaktirati stručno osposobljenog stručnjaka ili postupiti na drugi prikladan način u skladu s važećim lokalnim pravilima i propisima.



Ovaj simbol indicira da se ovaj proizvod na području EU ne smije odlagati u kontejnere za komunalni otpad. Osigurajte propisno zbrinjavanje i reciklažu dotrajalog proizvoda radi zaštite okoliša i zdravlja ljudi od opasnosti uslijed protuzakonitog odlaganja opasnog otpada i u svrhu održivog korištenja i zaštite prirodnih resursa. Dotrajali proizvod odnesite u centar za skupljanje otpada ove vrste ili se obratite prodavatelju kod kojeg ste kupili ovaj proizvod. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod i osigurati njegovo ekološko zbrinjavanje i reciklažu.

R32:675

## ZNAČENJE SIMBOLA

## OPĆE INFORMACIJE

### OPASNOST

Simbol upozorava na opasne situacije. Ako ove situacije ne spriječite, postoji opasnost od teških ozljeda ili smrtnog ishoda.

### OPREZ

Simbol upozorava na opasne situacije. Ako ove situacije ne spriječite, postoji rizik od smrti ili ozbiljnih ozljeda osoba.

### UPOZORENJE

Simbol upozorava na opasne situacije. Ako ove situacije ne spriječite, postoji rizik od lakših ili srednje teških ozljeda.

### NAPOMENA

Simbol označava važne upute. U slučaju nepoštivanja ovih uputa postoji rizik od materijalnih šteta.



Simbol označava rizike koji spadaju u kategoriju OPREZ ili UPOZORENJE.

## ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

## OPĆE INFORMACIJE

Proizvođač ne odgovara za ozljede i materijalne štete nastale zbog sljedećih razloga:

1. Oštećenje proizvoda uslijed nepravilne uporabe ili nestručnog rukovanja.
2. Modifikacije, izmjene ili održavanje odnosno korištenje proizvoda zajedno s drugim proizvodom protivno uputama proizvođača.
3. Ako bude utvrđeno da je kvar proizvoda uzrokovan djelovanjem korozivnog plina.
4. Ako bude utvrđeno da su kvarovi proizvoda uzrokovani nestručnim rukovanjem tijekom prijevoza proizvoda.
5. Ako prijevoz, popravci ili održavanje jedinice nisu u skladu s uputama za rukovanje ili važećim propisima.
6. Ako bude utvrđeno da su problem ili sporovi nastali zbog kvalitativnih ili radnih parametara komponenti i dijelova proizvedenih od strane drugih proizvođača.
7. Ako je šteta je uzrokovana uslijed djelovanja prirodnih sila, upotrebom u neodgovarajućoj sredini ili djelovanjem više sile.

## UPOTREBA NAPUTKA

## OPĆE INFORMACIJE







Proučite ovaj naputak i sačuvajte ga za buduće potrebe.



Klima uređaj koristite isključivo u skladu s ovim naputkom. Međutim, ove upute ne obuhvaćaju sva moguća stanja i situacije. Zbog toga se prilikom ugradnje, upotrebe i održavanja služite zdravim razumom, kao i kod upotrebe drugih električnih uređaja.

Prije upotrebe uređaja dobro proučite ove upute za korištenje.

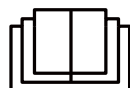
-  Uređaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom R32.
-  Prije ugradnje klima uređaja dobro proučite upute za korištenje.
-  Prije ugradnje klima uređaja dobro proučite upute za ugradnju.
-  Prije popravka klima uređaja dobro proučite upute za servisiranje.

## Rashladno sredstvo

- Funkciju klima uređaja osigurava cirkulacija rashladnog sredstva unutar sustava. Klima uređaj koristi rashladno sredstvo - fluorid R32 prečišćeno specijalnim postupkom. Rashladno sredstvo je zapaljiva tvar, bez mirisa. U slučaju curenja rashladnog sredstva pod određenim uvjetima može doći do eksplozije. Međutim, zapaljivost rashladnog sredstva je vrlo niska. Rashladno sredstvo može biti zapaljeno samo vatrom.
- U odnosu na uobičajena rashladna sredstva, R32 ne zagađuje okoliš i ne oštećuje ozonski omotač. Pored toga, ovo rashladno sredstvo ima niski učinak staklenika. Rashladno sredstvo R32 se odlikuje vrlo dobrim termodinamičkim svojstvima. Ova svojstva omogućuju postizanje vrlo visoke energetske učinkovitosti. Zahvaljujući tome klima uređaj troši manje rashladnog sredstva.

### OPREZ:

- Ne koristite druga kemijska sredstva za ubrzanje odmrzavanja ili za čišćenje uređaja osim sredstava preporučenih od strane proizvođača. U slučaju potrebe za popravkom uređaja obratite se najbližem ovlaštenom servisu.
- Bilo kakvi popravci izvršeni od strane osoba bez odgovarajuće kvalifikacije mogu biti vrlo opasni.
- Uređaj mora biti smješten u prostoriji u kojoj ne postoji trajni rizik od zapaljenja zapaljivih tvari (na primjer otvorena vatra, uključeni plinski štednjak ili električno grijanje s užarenim spiralama).
- Nemojte demontirati uređaj, jedinica ne smije doći u dodir s vatrom.
- Površina prostorije u kojoj je jedinica ugrađena ili pohranjena, mora biti veća od  $X \text{ m}^2$ . (Veličina površine X - vidi tablicu „a“ u točki „Sigurno rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvom“.)
- Uređaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom R32. Prilikom popravaka postupajte točno prema uputama proizvođača.
- Vodite računa da rashladno sredstvo nema mirisa.
- Pročitajte stručni naputak.





## Korištenje i održavanje

- Ovim uređajem mogu rukovati djeca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ukoliko su pod nadzorom odrasle osobe ili su dobile upute za rad s uređajem na siguran način i ako su svjesne postojećih rizika.
- Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti ili vršiti održavanje uređaja bez nadzora.
- Ne koristite dvostruke razdjelnike niti produžne priključnice s nekoliko utičnica za priključenje klima uređaja. Postoji opasnost od požara.
- Prije čišćenja obavezno prekinite dovod struje u uređaj. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.
- Samo proizvođač, ovlašteni servis ili stručna osoba s odgovarajućom kvalifikacijom smiju izvršiti zamjenu oštećenog naponskog kabela radi sprječavanja rizika.
- Ne čistite klima uređaj vodom, postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.
- Spriječite prskanje vode na unutarnju jedinicu. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara ili oštećenja uređaja.
- Nakon vađenja filtra iz jedinice nemojte ni u kom slučaju dirati rebra izmjenjivača kako ne bi došlo do ozljeda uslijed dodira s oštrim ivicama filtra.
- Ne koristite plamen niti fen za kosu za sušenje filtra, postoji opasnost od deformacija filtra ili čak požara.
- Održavanje uređaja smiju izvoditi isključivo djelatnici s odgovarajućom kvalifikacijom. Postoji opasnost od ozljeda osoba ili materijalnih šteta.
- Nemojte nikada sami popravljati klima uređaj. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara ili oštećenja uređaja. U slučaju potrebe za popravkom klima uređaja obratite se prodavaču.
- Nemojte stavljati prste niti bilo kakve predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka. Postoji opasnost od ozljeda osoba ili oštećenja uređaja.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti blokirani. Postoji opasnost od kvara jedinice.
- Daljinski upravljač jedinice ne smije doći u dodir s vodom, u protivnom postoji rizik od oštećenja daljinskog upravljača.
- U slučaju dolje navedenih pojava odmah isključite klima uređaj i prekinite dovod struje u uređaj. Zatim se obratite prodavaču ili ovlaštenom servisu radi popravka uređaja.
  - Dovodni kabel se pregrijava ili je oštećen.

- Abnormalna buka tijekom rada uređaja.
- Zaštitni prekidač često isključuje jedinicu.
- Iz klima uređaja izlazi neugodan miris spaljenog materijala.
- Iz unutarnje jedinice curi rashladno sredstvo.
- Ukoliko klima uređaj radi pod abnormalnim radnim uvjetima, postoji opasnost od kvara, ozljeda uslijed strujnog udara te rizik od požara.
- Za uključivanje odnosno isključivanje jedinice pomoću tipke za upravljanje u slučaju nužde pritisnite tipku pomoću neprovodljivog predmeta. Nemojte pritiskati tipku metalnim predmetima.
- Nemojte stupati na gornji panel vanjske jedinice niti na nj stavljati vruće predmete. Postoji opasnost od oštećenja uređaja odnosno ozljeda osoba.

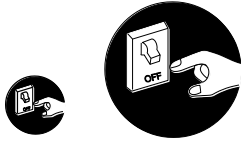
## **Ugradnja**

- Samo osobe s odgovarajućom kvalifikacijom mogu izvoditi ugradnju uređaja. Postoji opasnost od ozljeda osoba ili oštećenja uređaja.
- Kod ugradnje odnosno priključivanja jedinice na mrežu neophodno je pridržavati se sigurnosnih standarda i važećih propisa u elektrotehnici.
- Za napajanje klima uređaja neophodno je koristiti samostalan krug napajanja i zaštitni prekidač s traženim parametrima u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
- Ugradite zaštitni prekidač. Postoji opasnost od oštećenja uređaja. Ako je uređaj fiksno priključen na izvor napajanja, jedinica se smije isključivati samo pomoću prekidača koji isključuje sve polove, s međusobnom udaljenošću kontakata u isključenom stanju od min. 3 mm.
- Kod odabira prikladnog zaštitnog prekidača u obzir treba uzeti tehničke parametre klima uređaja. Zaštitni prekidač mora biti zaštićen od prekomjerne struje (kratkog spoja) i preopterećenja.
- Klima uređaj mora biti propisno uzemljen. Nepravilno uzemljenje može uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.
- Nikad ne koristite neprikladan naponski kabel.
- Provjerite da napon u mreži odgovara tehničkim parametrima klima uređaja. Nestabilan napon i nepravilno ožičenje mogu uzrokovati kvar. Prije upotrebe klima uređaja priključite odgovarajuće naponske kablove.
- Priključite pravilno fazni i nulti vodič te vodič za uzemljenje električne utičnice.
- Prije izvođenja bilo kakvih elektro radova prekinite dovod struje u uređaj.
- Ne priključujte jedinicu na mrežu dok nisu završeni svi radovi na ugradnji.
- Samo proizvođač, ovlaštenu servis ili stručna osoba s odgovarajućom kvalifikacijom smiju izvršiti zamjenu oštećenog naponskog kabela radi sprječavanja rizika.



- Temperatura u rashladnom krugu može biti visoka. Priključni kabel mora biti postavljen na dovoljnoj udaljenosti od cijevi za dovod rashladnog sredstva.
- Spajanje uređaja mora biti izvedeno u skladu s važećim lokalnim standardima i propisima.
- Ugradnju uređaja odnosno ožičenje smiju izvoditi isključivo ovlašteni djelatnici u skladu s važećim standardima i propisima.
- Klima uređaj je električno postrojenje klase I. Uređaj mora biti propisno uzemljen sukladno važećim standardima. Priključenje uzemljenja na električnu instalaciju mora biti izvršeno od strane osobe s odgovarajućom kvalifikacijom. Neprestano pratite ispravnost uzemljenja uređaja, u protivnom postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.
- Žuto zelena žica u klima uređaju je vodič za uzemljenje i ne može se koristiti u druge svrhe.
- Otpor uzemljenja mora biti u skladu s važećim sigurnosnim standardima u elektrotehnici.
- Uređaj postavite na odgovarajuće mjesto tako da utikač naponskog kabla bude lako dostupan.
- Sve žice unutarnje i vanjske jedinice moraju biti priključene od strane stručno osposobljene osobe.
- Ako duljina naponskog kabela nije dovoljna, naručite od svog dilera novi kabel odgovarajuće duljine. Zabranjeno je međusobno povezivanje kablova.
- Ukoliko je klima uređaj priključen preko utičnice, utičnica mora biti nakon ugradnje lako dostupna.
- Kod klima uređaja bez utikača, u strujnom krugu mora biti priključen prekidač (za odspajanje) ili zaštitni prekidač.
- Samo stručno osposobljena osoba s odgovarajućom kvalifikacijom smije premještati klima uređaj na drugo mjesto. Postoji opasnost od ozljeda osoba ili oštećenja uređaja.
- Uređaj mora biti ugrađen na mjestu van dosega djece i životinja i na dovoljnoj udaljenosti od biljaka. Ako je to neophodno iz sigurnosnih razloga, postavite ogradu oko jedinice.
- Unutarnja jedinica bi trebala biti instalirana u blizini zida.

Ako osjećate miris spaljenog materijala ili ako primijetite dim, odmah isključite uređaj iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu.



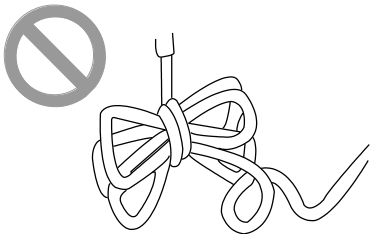
U protivnom postoji opasnost od oštećenja opreme, ozljeda uslijed strujnog udara ili požara.

Za napajanje jedinice koristite samostalan krug napajanja s dovoljno dimenzioniranim zaštitnim prekidačem. Jedinica se uključuje i isključuje automatski prema definiranom režimu. Uređaj se ne smije uključivati i isključivati u previše kratkim vremenskim intervalima. To može negativno utjecati na funkcioniranje jedinice.

Štitite naponski kabel i upravljačke kablove od oštećenja. Samo stručno osposobljeni serviseri smiju zamijeniti oštećene kablove.

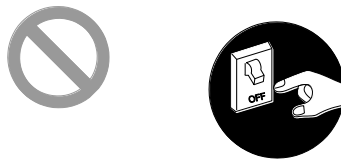


Za napajanje uređaja neophodno je koristiti poseban strujni krug.



U protivnom postoji opasnost od ozljeda osoba uslijed strujnog udara ili požara.

U slučaju stavljanja uređaja van pogona na dulje vrijeme, isključite ga i izvadite utikač iz utičnice.



U slučaju gomilanja prašine postoji opasnost od pregrijavanja ili požara.

Naponski kabel ne smije biti previše opterećen. Štitite naponski kabel od oštećenja. Koristite samo kabel propisanog tipa.



U protivnom postoji opasnost od pregrijanja kabela i požara.

Prije čišćenja isključite klima uređaj iz napajanja.

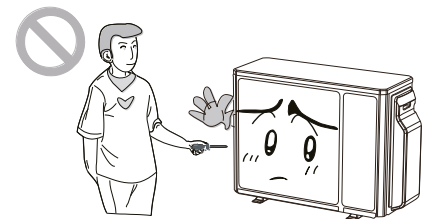


Isključiti!

Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara ili oštećenja uređaja.

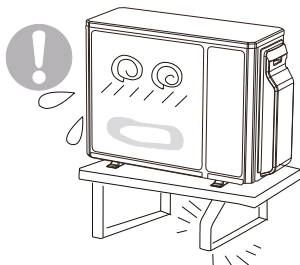
Nazivni napon je 220-240 V, 50 Hz. Preniski napon napajanja uzrokuje jake vibracije kompresora što može izazvati oštećenje rashladnog sustava. Previsoki napon može dovesti do oštećenja električnih dijelova.

Ne pokušajte sami popraviti klima uređaj.



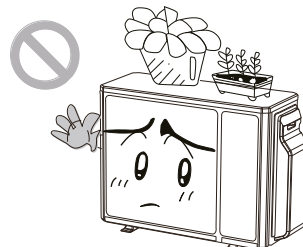
Nestručni popravak može uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara ili požar. Obratite se ovlaštenom servisu.

Provjerite je li postolja za postavljanje uređaja dovoljno čvrsto i stabilno.



U slučaju oštećenja postolja može doći do pada i oštećenja jedinice.

Nikada ne stupajte na jedinicu i ne polažite bilo kakve predmete na nju.



To stvara opasnost od ozljeda i oštećenja.

Uzemljenje: Uređaj mora biti propisno uzemljen. Kabel za uzemljenje treba biti priključen na točku uzemljenja zgrade.



MV-E14BI2, MV-E18BI2, MV-E21BI2, MV-E24BI2, MV-E28BI2, MV-E36BI2, MV-E42BI2

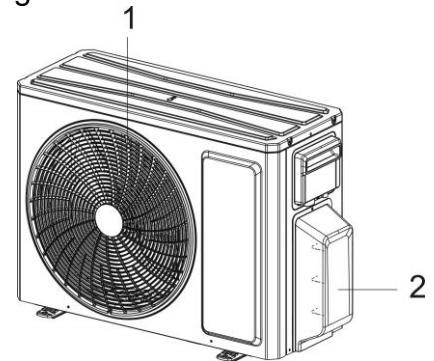
**⚠ OPREZ:**

- Prije čišćenja i održavanja isključite klima uređaj iz napajanja. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.
- U slučaju ulaska vlage u klima uređaj postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara. Nikada ne čistite uređaj vodom.
- Hlapljive tekućine kao na primjer otapala ili benzin, mogu oštetiti vanjske površine klima uređaja. (Za čišćenje kućišta uređaja koristite samo mekanu suhu ili blago navlaženu krp.)
- Nemojte stavljati dotrajali proizvod u kontejner za komunalni otpad. Dotrajali proizvod odnesite u sabirni centar za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.
- Temperatura u rashladnom krugu može biti visoka. Priključni kabel mora biti postavljen na dovoljnoj udaljenosti od cijevi za dovod rashladnog sredstva.



VANJSKA JEDINICA	
Br.	Opis
1	Rešetka za izlaz zraka
2	Ventil

Napomena: Prikazi uređaja na slikama su pojednostavljeni i ne moraju odgovarati Vašoj jedinici.



	Unutarnja temperatura DB/WB (°C)	Vanjska temperatura DB/WB (°C)
Maksimalno hlađenje	32/23	43/26
Maksimalno grijanje	27/-	24/18

- Raspon radne temperature (vanjska temperatura) kod jedinica koje imaju samo funkciju hlađenja je od -15 do 43 °C, kod jedinica s dizalicom topline i bez električne trake za grijanje raspon je od -15 do 43 °C, i kod jedinica s dizalicom topline i električnom trakom za grijanje raspon je od -22 do 43 °C.

## INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU OTPADA



Ovaj simbol indicira da se ovaj proizvod na području EU ne smije odlagati u kontejnere za komunalni otpad. Osigurajte propisno zbrinjavanje i reciklažu dotrajalog proizvoda radi zaštite okoliša i zdravlja ljudi od opasnosti uslijed protuzakonitog odlaganja opasnog otpada i u svrhu održivog korištenja i zaštite prirodnih resursa. Dotrajali proizvod odnesite u centar za skupljanje otpada ove vrste ili se obratite prodavatelju kod kojeg ste kupili ovaj proizvod. Prodavatelj može preuzeti ovaj proizvod i osigurati njegovo ekološko zbrinjavanje i reciklažu.

## INFORMACIJE VEZANE ZA KORIŠTENO RASHLADNO SREDSTVO

Uređaj sadrži stakleničke plinove sa sadržajem fluora obuhvaćene odredbama Kjotskog protokola. Samo stručno osposobljene osobe smiju vršiti održavanje i zbrinjavanje dotrajalog postrojenja.

Vrsta rashladnog sredstva: R32

Količina rashladnog sredstva: vidi tipsku pločicu uređaja

Vrijednost GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (Potencijal globalnog zagrijavanja)



Uređaj je napunjen zapaljivim rashladnim sredstvom R32.

U slučaju problema s kvalitetom ili drugih problema obratite se lokalnom prodavaču ili ovlaštenom servisu. **Telefonski broj za pozive u hitnim slučajevima: 112**

## PROIZVOĐAČ

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Uređaj je proizveden u Kini (Made in China).

## ZASTUPNIK

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

## SERVISNA PODRŠKA

SINCLAIR d.o.o.

Buzinski prilaz 32

10010 Zagreb-Buzin

Hrvatska

Tel.: +385 1 6608 009 | Fax: +385 1 6608 021

[www.sinclair.hr](http://www.sinclair.hr) | [prodaja@sinclair.hr](mailto:prodaja@sinclair.hr)







**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



